

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ПРАВА

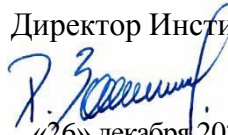
УТВЕРЖДЕНО:
на заседании кафедры цифровой экономики и
коммуникации, протокол от «20» октября
2020 г. № 2

Зав. кафедрой



/С.В. Губик

СОГЛАСОВАНО:
Директор Института права



/Р.И. Зайнуллин

«26» декабря 2020 г.

УТВЕРЖДЕНО:
на заседании кафедры иностранных языков
естественных факультетов,
протокол от «25» декабря 2020 г. № 5

Зав. кафедрой



/Н.П. Пешкова

УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ
В АСПИРАНТУРЕ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
Б1. Б2. Базовая часть

Направление подготовки
40.06.01 – Юриспруденция

Направленности подготовки

Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве
Гражданское право; предпринимательское право; семейное право; международное частное право
Земельное право; природоресурсное право; экологическое право; аграрное право
Уголовный процесс
Криминалистика; судебно-экспертная деятельность; оперативно-розыскная деятельность
Финансовое право; налоговое право; бюджетное право

Квалификация
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения
Очная, заочная

Уфа-2021

Разработчик (составитель): зав. кафедрой иностранных языков для профессиональной коммуникации, кандидат филологических наук, доцент



/ С.В. Губик

Разработчик (составитель): зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов, доктор филологических наук, профессор



/ Н.П. Пешкова

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры цифровой экономики и коммуникации, протокол от «20» октября 2020 г. № 2.

Зав. кафедрой



/ С.В. Губик

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов, протокол от «25» декабря 2020 г. № 5.

Зав. кафедрой



/ Н.П. Пешкова

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП	4
2. Цели и место дисциплины в структуре ОПОП	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	27
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	28
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	29
Приложение № 1. Содержание рабочей программы (очная форма)	31
Приложение № 2. Содержание рабочей программы (заочная форма)	34
Приложение № 3. Образец оформления и структура реферата	41

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине,
соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной
профессиональной образовательной программы
(с ориентацией на карты компетенций)**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать: - требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; - ситуации и правила межкультурной коммуникации на иностранном языке.	УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	
Умения	Уметь: - участвовать в научных дискуссиях по научным и профессиональным проблемам современности; - переводить, реферировать и аннотировать аутентичную литературу профессиональной и научной направленности.	УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть: - навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности;	УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	

УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать: - лексико-грамматические и стилистические особенности научной, профессиональной, а также социокультурной коммуникации на иностранном языке;	УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	

	- правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.		
Умения	Уметь: - пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, чтением, письмом, говорением) в ситуациях профессионального и научного общения; - оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.	УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть: - навыками продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; - навыками публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.	УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	

ОПК-5 – готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)
Знания	Знать: - основные способы работы над языковым и речевым материалом; - основные ресурсы для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).	ОПК-5 – готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.
Умения	Уметь: - самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.	ОПК-5 – готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть: - навыками и приемами самостоятельной работы с использованием справочной и методической литературы на иностранном языке.	ОПК-5 – готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

2. Цели и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к Базовой части программы аспирантуры (Б1.Б2), одной из основных образовательных программ высшего образования, целью которой является подготовка кадров высшей квалификации.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1-2 семестрах аспирантами очной и заочной форм обучения.

Цели дисциплины «Иностранный язык» предполагают следующее:

- совершенствовать навыки владения иностранным языком, необходимые для осуществления иноязычной коммуникации как в устной, так и в письменной научно-исследовательской деятельности;
- сформировать компетенции аспирантов в целях методологической и научно-теоретической подготовки к сдаче кандидатского экзамена;
- сформировать компетенции, позволяющие молодому ученому: адекватно понимать иноязычную письменную информацию, работать со специальной научной литературой на иностранном языке, включающей аутентичные научные журналы, монографии, деловую документацию;
- осуществлять устное научно-профессиональное и повседневное общение на иностранном языке, а именно, выступать с докладами, презентациями и сообщениями, участвовать в свободных дискуссиях;
- писать деловые письма; осуществлять письменный перевод научных статей по своему направлению подготовки (направленности) на иностранный язык; составлять аннотации и рефераты.

Дисциплина «Иностранный язык» предусматривает достижение такого уровня владения иностранным языком, который позволит аспирантам успешно продолжать обучение и осуществлять научную и профессиональную деятельность, пользуясь иностранным языком во всех видах речевой коммуникации в сфере устного и письменного общения.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные ранее в рамках обучения по программам бакалавриата и магистратуры.

Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации (аспирантура).

Иностранный язык относится к наукам гуманитарного цикла, при этом тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с направлением подготовки обучающихся.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы по очной форме представлено в Приложении № 1.

Содержание рабочей программы по заочной форме представлено в Приложении № 2.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

УК-3 – готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач..

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; ситуации и правила межкультурной коммуникации на иностранном языке.	Отсутствие знаний	Неполные представления о речевом и языковом оформлении устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; о ситуациях и правилах межкультурной коммуникации на иностранном языке.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о речевом и языковом оформлении устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; о ситуациях и правилах межкультурной коммуникации на иностранном языке.	Сформированные систематические представления о речевом и языковом оформлении устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; о ситуациях и правилах межкультурной коммуникации на иностранном языке.
Второй этап (уровень)	Уметь: участвовать в научных дискуссиях по научным и профессиональным проблемам современности; переводить, реферировать и аннотировать аутентичную литературу профессиональной и научной направленности.	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение ведения научных дискуссий по научным и профессиональным проблемам современности; умение переводить, реферировать и аннотировать аутентичную литературу	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение ведения научных дискуссий по научным и профессиональным проблемам современности; умение переводить, реферировать и аннотировать аутентичную	Сформированное умение ведения научных дискуссий по научным и профессиональным проблемам современности; умение переводить, реферировать и аннотировать аутентичную литературу профессиональной и научной

			профессиональной и научной направленности.	литературу профессиональной и научной направленности.	направленности.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности.	Отсутствие навыков	В целом успешное, но не систематическое применение навыков восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности.	Успешное и систематическое применение навыков восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности.

УК-4 – готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: лексико-грамматические и стилистические особенности научной, профессиональной, а также социокультурной коммуникации на иностранном языке; правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.	Отсутствие знаний	Неполные представления о лексико-грамматических и стилистических особенностях научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке; правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о лексико-грамматических и стилистических особенностях научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке; правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.	Сформированные систематические представления о лексико-грамматических и стилистических особенностях научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке; правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.

<p>Второй этап (уровень)</p>	<p>Уметь: пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, чтением, письмом, говорением) в ситуациях профессионального и научного общения; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.</p>	<p>Отсутствие умений</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое умение в использовании всех видов речевой деятельности (аудирования, чтения, письма, говорения) в ситуациях профессионального и научного общения; в оформлении извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации.</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, чтением, письмом, говорением) в ситуациях профессионального и научного общения; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.</p>	<p>Сформированное умение пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, чтением, письмом, говорением) в ситуациях профессионального и научного общения; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.</p>
<p>Третий этап (уровень)</p>	<p>Владеть: навыками продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; навыками публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.</p>	<p>Отсутствие навыков</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; навыков публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; навыков публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; навыками публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.</p>

ОПК-5 – готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основные способы работы над языковым и речевым материалом; основные ресурсы для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).	Отсутствие знаний	Неполные представления об основных способах работы над языковым и речевым материалом; основных ресурсах для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных способах работы над языковым и речевым материалом; основных ресурсах для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).	Сформированные систематические представления об основных способах работы над языковым и речевым материалом; основных ресурсах для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).
Второй этап (уровень)	Уметь: самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.	Сформированное умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками и приемами самостоятельной работы с использованием справочной и методической литературы на	Отсутствие навыков	В целом успешное, но не систематическое применение навыков и приемов самостоятельной работы с использованием	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков и приемов самостоятельной	Успешное и систематическое применение навыков и приемов самостоятельной работы с использованием справочной и

	иностранном языке.		справочной и методической литературы на иностранном языке.	работы с использованием справочной и методической литературы на иностранном языке.	методической литературы на иностранном языке.
--	--------------------	--	--	--	---

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочное средство
1-й этап Знания	Знать: 1. Требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; ситуации и правила межкультурной коммуникации на иностранном языке.	УК-3	Устный опрос, реферат, доклад, индивидуальное задание; тест, экзаменационные вопросы; кандидатский экзамен
	2. лексико-грамматические и стилистические особенности научной, профессиональной, а также социокультурной коммуникации на иностранном языке; правила коммуникативного поведения в ситуациях профессионального и научного общения.	УК-4	
	3. основные способы работы над языковым и речевым материалом; основные ресурсы для совершенствования знаний иностранного языка (типы словарей, компьютерных программ, информационных сайтов сети интернет и т. д.).	ОПК - 5	
2-й этап Умения	Уметь: 1. участвовать в научных дискуссиях по научным и профессиональным проблемам современности; переводить, реферировать и аннотировать аутентичную литературу профессиональной и научной направленности.	УК-3	Устный опрос, реферат, доклад, индивидуальное задание; тест, экзаменационные вопросы; кандидатский экзамен
	2. пользоваться всеми видами речевой деятельности (аудированием, чтением, письмом, говорением) в ситуациях профессионального и научного общения; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.	УК -4	

	3. самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.	ОПК-5	
3-й этап Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть: 1. навыками восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов профессиональной и научной направленности.	УК-3	Устный опрос, реферат, доклад, индивидуальное задание; тест, экзаменационные вопросы; кандидатский экзамен
	2. навыками продуцирования на иностранном языке устных высказываний и письменных текстов различных типов научного и делового стиля; навыками публичного выступления и ведения дискуссии в сфере научной, профессиональной и социокультурной коммуникации на иностранном языке.	УК-4	
	3. навыками и приемами самостоятельной работы с использованием справочной и методической литературы на иностранном языке.	ОПК-5	

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (Английский язык)

Кандидатский экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Формы проведения экзамена.

Экзамен принимается комиссией, назначенной соответствующим приказом ректора. Состав экзаменационной комиссии формируется из числа научно-педагогических работников университета в количестве не более 5 человек, и включает в себя председателя, заместителя председателя и членов экзаменационной комиссии.

Экзамен проводится в устной форме. Вопросы подразделяются на основные, которые сформулированы в билете, и дополнительные, которые могут быть поставлены любым членом комиссии. Один из дополнительных вопросов обязательно касается темы научно-квалификационной работы (диссертации) аспиранта. Количество дополнительных вопросов определяется качеством ответов экзаменуемого.

1. Устное общение. Говорение

В целях достижения научно-профессиональной ориентированности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения научной литературы. Основное внимание уделяется коммуникативно-функциональной направленности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение предполагает следующие ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции;
- представление оборудования, материалов и их свойств, эксперимента и его результатов, графиков и схем, формул, символов.

В области *монологической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях выражать точку зрения по проблеме исследования;
 - составлять план и выбирать стратегии сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
 - устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).
- Устное диалогическое общение* предполагает ситуации:
- собеседования, включающего как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
 - повседневного общения, непосредственно связанного с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
 - общения с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
 - общения на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы и т.п.).
- В области *диалогической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:
- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
 - вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
 - аргументировано выражать свою точку зрения.
 - владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

2. Устное общение. Аудирование

Обучающийся должен уметь понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучение аудированию должно осуществляться в ситуациях:

- обмена информацией с коллегами по научной тематике;
- бесед на научные темы;
- презентаций, лекций;
- восприятия информационных сообщений разных типов по научно-профессиональным проблемам.

3. Письменная коммуникация. Чтение

Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение и понимание научной литературы предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в тексте, определять структурносемантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучаемый должен овладеть:

- всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

- умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля – монографии, статьи из научных журналов, тезисы, материалы конференций, научные отчеты и т.п.

4. Письменная коммуникация. Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как одно из средств активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли в письменной форме, соблюдать структурные и стилистические особенности научного и делового письма.

В области письменной речи аспирант (соискатель) должен демонстрировать умения:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- писать научные статьи, соблюдая орфографические, стилистические и этические нормы научного стиля;
- вести научно-деловую переписку в форме традиционного и электронного письма.

Обучающийся должен овладеть умениями и навыками делового письма: структурой делового письма, формами приветствия, обращения и завершения письма, сокращениями, принятыми в деловом письме и т.д.

Языковой материал (Английский язык)

1. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

2. Лексика

Принципы организации лексики в словарях. Многозначность слова. Интернациональная лексика. Сочетаемость слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Морфо-синтаксически и лексико-фразеологически связанные словосочетания (коллигация и коллокация). Комбинаторные словари. Отраслевые словари и справочники. Специальная лексика. Условные сокращения слов, принятые в иностранных научных и технических текстах. Наиболее употребительные словообразовательные средства английского, немецкого и французского языков – префиксация, суффиксация, словосложение, конверсия.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 3500-5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

3. Грамматика

Морфология. Структура слова. Грамматическая категория. Грамматическое значение. Морфологические средства передачи грамматического значения. Общая характеристика морфологического строя английского языка.

Части речи. Имя существительное. Артикль. Множественное число. Словообразование существительного. Синтаксические функции существительного. Существительное в функции определения. Имя прилагательное. Степени сравнения. Словообразовательные признаки прилагательных. Субстантивация прилагательных. Категория состояния. Местоимение. Разряды местоимений. Слова-заместители: that, of, those

of, do(es), one(s). Обозначение дат. Наречие. Степени сравнения. Отношения, передаваемые предлогами. Глагол. Изъявительное наклонение. Система видо-временных форм. Активная и пассивная формы. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык. Модальные глаголы и их эквиваленты. Согласование времен. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола. Инфинитив и его формы. Инфинитивные конструкции (Complex Subject, Complex Object). Причастие (Participle I, Participle II) в функциях определения и обстоятельства. Сложные формы причастия. Независимый причастный оборот. Герундий и герундиальный оборот.

Успешная подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает прохождение нескольких этапов текущего и промежуточного контроля.

1. Текущий контроль (в течение 1-2 семестров)

Текущий контроль чтения и перевода научной литературы.

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов.

К концу курса лексический минимум аспиранта должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 500 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические тесты по пройденным общенаучным темам

Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

В конце 2 семестра аспирант выполняет контрольный тест по всем пройденным темам в системе централизованного компьютерного тестирования БацГУ.

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объём реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объём прочитанной литературы 300000 п/з.); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объёме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке. Образец оформления титульного листа и структура реферата приведены в Приложении 2.

К реферату также прилагается терминологический словарь (см. Приложение 2), объемом - 500 лексических единиц. Словарь включает новую общенаучную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

Выполнение письменного реферата является условием допуска к экзамену. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе. Все материалы сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков для профессиональной коммуникации во втором семестре.

Требования к монографии (набору статей) по иностранному языку, предоставляемых для (кандидатского) экзамена

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах. Аспиранты предъявляют монографии или статьи из научных журналов до начала работы над ними для утверждения преподавателем (3 неделя семестра). Для подбора статей из зарубежных журналов необходимо использовать базы данных Web of Science, Scopus и др. К концу курса лексический минимум аспиранта должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 500 терминов профилирующей специальности. К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом - 500 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставится подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

1. Монография (набор статей) должна быть издана в последние 10 лет.
2. Монография (набор статей) должна быть аутентичной и иметь четкие выходные данные. Монографии и статьи отечественных авторов на английском языке не принимаются.
3. Количество знаков в монографии (наборе статей) для кандидатского экзамена составляет 625000 печатных знаков (то есть 250 стр. текста).
4. Текст монографии (набор статей) должен быть представлен в папке -скоросшивателе (без файлов).
5. Необходимо приложить копию титульного листа монографии или копии статей со всеми выходными данными.
6. Необходимо указать количество знаков в строке (без пробелов). Если статьи из различных источников, то количество знаков должно быть указано для каждой статьи.
7. Страницы монографии должны быть пронумерованы.

Содержание экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение и перевод.

Аспирант должен продемонстрировать на экзамене умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом точности перевода лексических и грамматических сложностей, соблюдения адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода,

включая употребление терминов. Перед экзаменуемыми ставится задача – в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и правильность извлеченной информации.

Структура экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем аутентичного иностранного текста по специальности на русский язык. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения работы 45 минут. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Просмотровое чтение и устное реферирование оригинального текста на иностранном языке по специальности. Объем 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения работы 15 минут. Форма проверки – передача содержания статьи на русском или иностранном языке (по выбору аспиранта).

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта и его (ее) научно-исследовательской деятельностью.

Материалы для первого и второго заданий устного экзамена подбираются специалистами по профилю принимаемого экзамена за 2-3 недели до его проведения и должны соответствовать тематике прочитанной аспирантами аутентичной литературы по специальности и научно-профессиональным интересам экзаменуемого.

Для подготовки ответов аспиранты используют экзаменационные листы, которые сохраняются после приема экзамена вместе с рефератом или переводом в течение года на кафедре иностранных языков, отвечающей за организацию и проведение экзамена.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ

Английский язык

1. What's the purpose of your present study?
2. What are the aims and tasks of your science?
3. Are there any difficulties in your research work?
4. Do you discuss your results with your supervisor?
5. Are additional investigations required to solve this problem?
6. Are outstanding results often reported in literature?
7. Whose works are best known in your field of research?
8. At what stage of your research will be final conclusions made?
9. What problems were considered most pressing?
10. Whose works laid the foundation for your field?
11. Whose ideas had a profound influence on the development of your field?
12. What contribution will you make by your research to that particular branch of science?
13. Have you ever attended international conferences?
14. Is similar work being done anywhere else?
15. What preliminary conclusions can be drawn from your work?
16. What results are to be expected from your work?
17. How long might it take you to complete the work?
18. What improvements should be introduced in the research process?
19. What should be done to encourage further research in your field?
20. What is necessary to broaden and deepen one's knowledge of the subject?
21. What should be done to further develop international contacts among scientists?

22. Why should scientists exchange views and information?
23. What questions will you discuss with your foreign colleagues when you see them?
24. When do expect conclusive results?
25. Can science do without theories and hypotheses?
26. What are the necessary components of scientific research?
27. What would you do to acquire a deeper and broader knowledge in your field?
28. What would you do to get comprehensive knowledge in adjacent areas?
29. What would you suggest for improving the state of research in your field?
30. What would you suggest for upgrading research in your area?
31. What conferences have you taken part in?
32. How many articles have you got published?
33. Do you submit articles to peer-reviewed journals?
34. What kind of guidance does you scientific supervisor provide?
35. What career prospects do you have?
36. What research papers have you read in English?
37. What are the main features of scientific communication?
38. What can you do to enhance your employability?
39. What skills does a researcher need?
40. What motivated you to take a PhD course?

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

При ответе на первый вопрос оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста с учетом содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности высказывания.

При ответе на второй вопрос оценивается умение в течение короткого промежутка времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

При ответе на третий вопрос аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность речи. Ответ по каждому вопросу экзамена оценивается отдельно.

По окончании экзамена комиссия выставляет общую оценку на основании обсуждения результатов ответов по всем разделам экзамена. Составляющие оценки, а также итоговая оценка, вносятся в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии по приему экзамена кандидатского минимума по английскому языку.

Критерии оценок

	"отлично"	"хорошо"	"удовлетворительно"	"неудовлетворительно"
1 вопрос	Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста . Текст грамматически	Полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические	Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим	Неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое

	корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.	неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.	количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	количество смысловых и грамматических ошибок.
2 вопрос	Дано полное изложение основного содержания фрагмента текста. Аспирант продемонстрировал знание терминологии, приемов работы с текстом.	Текст передан семантически адекватно, но содержание передано не достаточно полно.	Текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.	Передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.
3 вопрос	Речь беглая. Аспирант дал полные, развернутые ответы на все вопросы. Правильно использует лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Аспирант без затруднений ответил на все дополнительные вопросы.	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Имеются ошибки в построении ответа на вопрос.	Неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неформленная речь. Аспирант не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Экзаменационные билеты

Экзамен является оценочным средством для всех этапов освоения компетенций.

Структура экзаменационного билета:

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса.

Образец экзаменационного билета:

Минобрнауки России
Башкирский государственный университет
Институт права
Подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)
Кафедра международного права и международных отношений
Дисциплина «Иностранный язык»

Экзаменационный билет № 1

1. Чтение оригинального научного текста по проблемам направленности и письменный перевод с иностранного языка на русский язык. Объем 1500-2000 печатных знаков. Допускается использование словаря. На выполнение задания отводится 45 минут.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по проблемам направленности на иностранном языке и пересказ извлеченной информации на иностранном или русском языке. Использование словаря не допускается. Объем текста 1000 – 1500 печатных знаков, время выполнения – 15 - 20 минут.
3. Беседа с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по вопросам, связанным с научно-квалификационной работой (диссертацией) в рамках направления подготовки аспиранта.

Зав. кафедрой

ФИО

Пример текста для ответа на первый вопрос

Innovation economics is a growing economic theory that emphasizes entrepreneurship and innovation. Innovation economics is based on two fundamental tenets: that the central goal of economic policy should be to spur higher productivity through greater innovation, and that markets relying on input resources and price signals alone will not always be as effective in spurring higher productivity, and thereby economic growth. This is in contrast to the two other conventional economic doctrines, neoclassical economics and Keynesian economics. A new theory and narrative of economic growth focused on innovation has emerged in the last decade. Innovation economics emerges on the wage of other schools of thoughts in economics, including new institutional economics, new growth theory, endogenous growth theory, evolutionary economics, neo-Schumpeterian economics—provides an economic framework that explains and helps support growth in today's knowledge economy.

Leading theorists of innovation economics include both formal economists, as well as management theorists, technology policy experts, and others. These include Paul Romer, Elhanan Helpman, W. Brian Arthur, Robert Axtell, Richard R. Nelson, Richard Lipsey, Michael Porter, Christopher Freeman, Igor Yegorov. Innovation economists believe that what primarily drives economic growth in today's knowledge-based economy is not capital accumulation, as claimed by neoclassicalism asserts, but innovative capacity spurred by appropriable knowledge and technological externalities. Economics growth in innovation economics is the end-product of knowledge); regimes and policies allowing for entrepreneurship and innovation technological spillovers and externalities between collaborative firms; and systems of innovation that create innovative environments (i.e., clusters, agglomerations, metropolitan areas.

Empirical evidence worldwide points to a positive link between technological innovation and economic performance. The drive of biotech firms in Germany was due to the R&D subsidies to joint projects, network partners, and close cognitive distance of collaborative partners within a cluster. In global economic restructuring, location has become a key element in establishing competitive advantage as regions focus on their unique assets to spur innovation (i.e., information technology in Silicon Valley, CA; digital media in Seoul, South Korea). Even more, thriving metropolitan economies that carry multiple clusters (i.e., Tokyo, Chicago, London) essentially fuel national economies through their pools of human capital, innovation, quality places, and infrastructure. Cities become “innovative spaces” and “cradles of creativity” as drivers of innovation. They become essential to the system of innovation through the supply side: ready, available, abundant capital and labor; good infrastructure for productive activities, and diversified production structures that spawn synergies and hence innovation. In addition they grow due to the demand side: diverse population of varying occupations, ideas, skills; high and differentiated level of consumer demand; and constant recreation of urban order especially infrastructure of streets, water systems, energy, and transportation.

Пример текста для ответа на второй вопрос

Joseph Alois Schumpeter (8 February 1883 – 8 January 1950) was an Austrian-American economist and political scientist. He briefly served as Finance Minister of Austria in 1919. In 1932 he became a professor at Harvard University where he remained until the end of his career. One of the most influential economists of the 20th century, Schumpeter popularized the term "creative destruction" in economics.

At Harvard, Schumpeter was considered a memorable character, erudite and even showy in the classroom. He became known for his heavy teaching load and his personal and painstaking interest in his students. This period of his life was characterized by hard work and comparatively little recognition of his massive 2-volume book *Business Cycles*. However, in 1942 Schumpeter published what became the most popular of all his works, *Capitalism, Socialism and Democracy*, reprinted many times and in many languages in the following decades, as well as cited thousands of times.

Schumpeter was probably the first scholar to theorize about entrepreneurship, and the field owed much to his contributions. Schumpeter argued that the innovation and technological change of a nation come from the entrepreneurs, or wild spirits. Schumpeter's most popular book in English is *Capitalism, Socialism and Democracy*. While he agrees with Karl Marx that capitalism will collapse and be replaced by socialism, Schumpeter predicts a different way this will come about. While Marx predicted that capitalism would be overthrown by a violent proletarian revolution, which actually occurred in some capitalist countries, Schumpeter believed that capitalism would gradually weaken by itself and eventually collapse.

Schumpeter was the most influential thinker to argue that long cycles are caused by innovation, and are an incident of it. His treatise on business cycles developed were based on Kondratiev's ideas and brought them to the attention of English-speaking economists. Kondratiev fused important elements that Schumpeter missed. Yet, the Schumpeterian variant of long-cycles hypothesis, stressing the initiating role of innovations, commands the widest attention today.

Schumpeter identified innovation as the critical dimension of economic change. He argued that economic change revolves around innovation, entrepreneurial activities, and market power. He sought to prove that innovation-originated market power can provide better results than the invisible hand and price competition. He argues that technological innovation often creates temporary monopolies, allowing abnormal profits that would soon be competed away by rivals and imitators. These temporary monopolies were necessary to provide the incentive for firms to develop new products and processes

Schumpeter claimed that he had set himself three goals in life: to be the greatest economist in the world, to be the best horseman in all of Austria and the greatest lover in all of Vienna. He said

he had reached two of his goals, but he never said which two, although he is reported to have said that there were too many fine horsemen in Austria for him to succeed in all his aspirations.

Тестовые задания

Пример заданий для тестового контроля уровня усвоения учебного материала

1. Выбрать правильный ответ:

In this first assignment, we will _____ your work and then give you detailed feedback on how to improve your writing.

- a. assess b. judge c. measure d. score

2. Выбрать правильный ответ:

Although it is impossible to give a _____ age, we believe that the woman was between 25 and 30 when she died.

- a. definite b. certain c. absolute d. correct

3. Выбрать правильный ответ:

Rather than try to treat it, the best _____ to the problem of poor public health may be to attempt to prevent it.

- a. way b. method c. approach d. technique

4. Выбрать правильный ответ:

Surprisingly perhaps, the biggest _____ health risk for tourists travelling abroad is actually road traffic accidents.

- a. potential b. possible c. theoretical d. probable

5. Выбрать правильный ответ:

Water is made up of two _____, namely oxygen and hydrogen.

- a. sections b. aspects c. elements d. atoms

Критерии оценивания тестовых заданий

Процент правильных ответов	Количество баллов
95 - 100 %	10
85 - 94 %	9
75 - 84%	8
65 - 74%	7
55 - 64%	6
45 - 54%	5
менее 45%	0

Критерии оценивания устного ответа (устный опрос)

Критерии	баллы
Свободное владение изученным материалом в предложенной ситуации. Содержание высказывания соответствует ситуации общения. Речевая активность аспиранта очень высокая, ответ отличается логичностью, связностью, полнотой, последовательностью и беглостью. Высказывание хорошо аргументировано, выражена собственная точка зрения. Темп речи высокий. Отсутствие ошибок языкового характера.	5
Достаточное владение изученным материалом в предложенной ситуации. Содержание высказывания в целом соответствует ситуации общения, отличается достаточной связностью, полнотой и беглостью, хорошо аргументировано, выражается собственное мнение. Речь разнообразна, допускается 3-4 языковые ошибки, исправляемые на основе самокоррекции.	4
Полное воспроизведение заученной темы. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено. Ответ содержит значительное количество лексических/грамматических/фонетических ошибок, значительно влияющих на адекватность оформления речи.	3
Коммуникативная задача решается на уровне неполного воспроизведения по памяти заученной темы. Отсутствует понимание и реакция на понимание. Неадекватное оформление устных высказываний. Ответ содержит большое количество ошибок.	2
Отсутствие ответа или отказ от него.	0

Примеры индивидуальных заданий

1. Чтение и перевод текста на иностранном языке по теме научного исследования (объем 4000 знаков).

Критерии оценки выполнения чтения и перевода текста:

Критерии	Баллы
<i>При чтении</i> речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок. <i>Перевод</i> полный. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста.	5
<i>При чтении</i> речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры практически без нарушений нормы; допускается от 3 до 5 фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл. <i>Перевод</i> полный. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста.	4
<i>При чтении</i> речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5 до 7 фонетических ошибок, в том числе 3 ошибки, искажающие смысл <i>Перевод</i> не совсем полный. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста.	3

<p><i>При чтении</i> речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров, допущено 8 и более фонетических ошибок.</p> <p><i>Перевод</i> неполный. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста.</p>	2
<p>Отказ от чтения. Отказ от перевода текста.</p> <p>Понимание отдельных предложений, не несущих основную информацию. Ответ не по существу. Отказ от пересказа.</p>	0

2. Пересказ (реферирование) текста на иностранном языке по теме научного исследования (объем 5000 знаков).

Критерии оценки выполнения пересказа (реферирования) текста:

Критерии	Баллы
<p><i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью 100% полноты и точности понимания. Отсутствие избыточной информации. Высказывание своего отношения к проблеме, обозначенной в предложенном тексте. Содержание высказывания соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера.</p>	5
<p><i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70–75%. Отсутствие второстепенной информации. Несоблюдение логической/хронологической связи фактов и событий при изложении содержания текста. Допускается избыточность информации. Речевая активность студента достаточно высокая, допускаются языковые ошибки.</p>	4
<p><i>При пересказе (реферировании)</i> извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 60–70%. Основная информация отделена от второстепенной. Имеет место неумение сгруппировать информацию по определенным признакам. Речевая активность студента невысокая. Ответы на вопросы преподавателя осознанные. Допускаются лексические и грамматические ошибки.</p>	3
<p><i>При пересказе (реферировании)</i> полнота понимания текста в пределах 50%. Неумение провести селективный отбор информации, переработать и логично изложить ее. При передаче содержания текста допускается второстепенная и избыточная информация. Имеет место не совсем точное понимание текста, отдельные факты искажены. Речевая активность студента невысокая. Имеет место непонимание некоторых вопросов преподавателя. Допускается значительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.</p>	2
<p>Понимание отдельных предложений, не несущих основную информацию. Ответ не по существу. Отказ от пересказа.</p>	0

3. Подготовить устное сообщение (презентацию) по теме научного исследования.

Темы сообщений (презентаций)

1. Моя область научных исследований.
2. Выдающиеся ученые.
3. Особенности научной речи на английском языке.
4. Последние достижения в моей области научных исследований.
5. Участие в научных конференциях.
6. Современные требования к личности ученого 21-века.
7. Перспективы карьерного роста / возможности личностного развития.

Критерии оценки выполнения сообщений (презентаций)

Критерии	баллы
Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Употребление языковых и речевых средств абсолютно адекватное. Языковые средства употреблены правильно в соответствии с лексико-грамматическими нормами изучаемого языка. Материал излагается последовательно с точки зрения логики предмета и норм литературного языка. Ошибки, нарушающие коммуникацию отсутствуют или незначительны. Речь достаточно беглая. Произношение правильное. Присутствует умение делать анализ, выводы и обобщения. Достигнуто смысловое единство текста.	5
В целом высказывание связанное и последовательное. Используется довольно большой объем языковых средств, достаточно уверенное владение лексико-грамматическими средствами изучаемого языка при незначительной помощи преподавателя. Однако присутствуют отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию, языковую правильность, беглость. Темп речи несколько замедлен. Произношение не чистое, страдающее акцентом под влиянием родного языка. Допустимое наличие ошибок – 3-4.	4
Диапазон языковых средств ограничен (узок). Наличие частых пауз, затрудняющих коммуникацию. Темп речи замедлен. Объем высказывания не достигает нормы. Наличие языковых ошибок (6-7), затрудняющих понимание сказанного или искажающих смысл. Нарушается последовательность высказывания.	3
Высказывание не соответствует требованиям по объему (небольшое). Наблюдается узость вокабуляра (словарь крайне беден), наличие многочисленных грубых ошибок (как языковых, так и фонетических) и частых пауз, мешающих коммуникации и затрудняющих понимание высказывания. Наблюдаются затруднения в построении высказывания и ответах на вопросы преподавателя. Коммуникативная задача не выполнена.	2
Очень слабые знания программного материала или отсутствие знаний не позволяют студенту оформить высказывание в связный речевой отрезок, речевая задача не решена. Многочисленные лексические и грамматические ошибки не позволяют студенту донести свою мысль до аудитории. Наблюдается непонимание вопросов преподавателя, неумение осуществить речевое высказывание.	0

Реферат

Составить реферат по прочитанной научной литературе. Объем реферата - 25 стр. Каждому аспиранту предоставляется возможность выбрать тему для написания реферата или статью для реферативного перевода в соответствии с проблематикой своей научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки. В конце 2 семестра аспирант должен представить преподавателю реферат и сделать доклад по теме реферата.

Темы рефератов (докладов)

1. Избранная специальность: содержание предмета, история развития данной области науки.
2. Выдающиеся ученые в соответствующей области науки (их вклад и его значение).
3. Новейшие достижения в избранной области исследования, социально-экономические аспекты данной области науки.
4. Научное исследование: проблемы, состояние проблемы, цель, задачи, методы исследования, результаты, выводы.

Критерии оценивания реферата

Критерии оценивания	
Реферат характеризуется актуальностью проблемы; самостоятельностью в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; наличием авторской позиции, самостоятельностью суждений; умением работать с литературой на иностранном языке, систематизировать и структурировать материал; умением обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Аспирант демонстрирует владение иноязычной терминологией и понятийным аппаратом проблемы; культуру оформления: литературный стиль, отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых. Соблюдены требования к объему реферата.	зачтено
В реферате отсутствует четкая постановка проблемы; а также самостоятельность в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; авторская позиция, самостоятельность суждений. Аспирант не демонстрирует сформированное умение работать с литературой на иностранном языке, систематизировать и структурировать материал; умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Допущены ошибки и неточности в использовании иноязычной терминологии и понятийного аппарата проблемы; отсутствует культура оформления и литературный стиль, имеются орфографические и синтаксические ошибки, стилистические погрешности, опечатки. Не соблюдены требования к объему реферата.	Не зачтено

Примерный письменный тест по грамматике

Выберите правильные варианты перевода следующих предложений:

1. Diese Zeitschrift wurde von mir mit großem Interesse gelesen.

- а) Эта газета читается мною с большим интересом.
- б) Этот журнал был прочитан мною с большим интересом.
- в) Эти журналы читались мною с большим интересом.
- г) Эти газеты будут прочитаны мною с большим интересом.
- д) нет правильного варианта

2. War dein Bruder noch nicht aufgestanden?

- а) Твой брат ещё не встаёт?
- б) Твой брат скоро встанет?
- в) Твой брат ещё не встал?
- г) Твой брат должен был встать?
- д) нет правильного варианта

3. Du hast dieses Briefzulesen.

- а) У тебя есть это письмо.
- б) Ты прочитал это письмо.
- в) Ты читаешь это письмо.

г) Ты должен прочитать это письмо.

д) нет правильного варианта

4. Die Kinder dürfen heute später aufstehen.

а) Дети могут встать сегодня рано.

б) Дети должны встать сегодня поздно.

в) Дети могли встать сегодня позднее.

г) Дети должны будут встать сегодня раньше.

д) нет правильного варианта

5. Ich las ein interessantes Buch.

а) Мне можно прочитать интересную книгу.

б) Я (про)читал интересную книгу.

в) Я читаю интересную книгу.

г) Я прочитаю интересную книгу.

д) нет правильного ответа

6. Man muß viel an der Sprache arbeiten.

а) Он должен много работать над языком.

б) Много работают над языком.

в) Нужно много работать над языком.

г) Можно много работать над языком.

д) нет правильного варианта

7. Wir hatten viele Artikel in dieser Zeitung gelesen.

а) Мы должны были прочитать много статей в этой газете.

б) Мы должны прочитать много статей в этом журнале.

в) Мы читаем много статей в этом журнале.

г) Мы прочитали много статей в этой газете.

д) нет правильного варианта

8. Dieses Buch wird von uns mit Interesse gelesen werden.

а) Эти книги будут прочитаны нами с интересом.

б) Эта книга читается нами с интересом.

в) Эта книга будет прочитана нами с интересом.

г) Эти книги были прочитаны нами с интересом.

д) нет правильного варианта

9. Diese Bücher sind von allen zur nächsten Stunde zu lesen.

а) Эта книга была прочитана всеми к прошлому уроку.

б) Эти книги всем нужно было прочитать к прошлому уроку.

в) Эти книги должны быть всеми прочитаны к следующему уроку.

г) Эту книгу всем нужно прочитать к следующему уроку.

д) нет правильного варианта

10. Die neuen Vokabeln sind von mir noch nicht gelernt worden.

а) Новые слова мною ещё не выучены.

б) Новые слова ещё не были мною выучены.

в) Я пока ещё не учу новые слова.

г) Мне нужно ещё выучить новые слова.

д) нет правильного варианта

11. Der Text soll ins Deutsche übersetzt werden.

а) Текст нужно перевести на немецкий язык.

б) Текст можно перевести на немецкий язык.

в) Текст нужно перевести с немецкого.

г) Текст должен быть переведён с немецкого.

д) нет правильного варианта

12. Sie liest oft deutsche Zeitungen.

а) Они часто читали немецкие книги.

- б) Она часто читает немецкий журнал.
- в) Они читают часто немецкие журналы.
- г) Она часто читала немецкие газеты.
- д) нет правильного варианта

13. Dieses Gedicht läßt sich sehr leicht lernen.

- а) Это стихотворение нужно выучить.
- б) Это стихотворение очень легко учить.
- в) Это стихотворение следует слегка заучить.
- г) Это стихотворение можно было очень легко выучить.
- д) нет правильного варианта

14. Wir hatten alle Artikel in dieser Zeitschrift zu lesen..

- а) Мы прочитали все статьи в этой газете.
- б) Мы прочитали все статьи в этом журнале.
- в) Мы должны прочитать все статьи в этом журнале.
- г) Мы должны были прочитать все статьи в этом журнале.
- д) нет правильного варианта

15. Sie werden das Buch in diesem Semester lesen.

- а) Она читает эти книги в этом семестре.
- б) Она будет читать эту книгу в этом семестре.
- в) Они прочитают эту книгу в этом семестре.
- г) Они прочитали эти книги в этом семестре.
- д) нет правильного варианта

16. Habt ihr dieses Buch gelesen?

- а) Вы прочитали эту книгу?
- б) Ей читают эту книгу?
- в) Они прочитали эту книгу?
- г) Вы читаете эту книгу?
- д) нет правильного варианта

17. Diese fünf Artikel waren zu dieser Stunde zu lesen.

- а) Эти пять статей были прочитаны к этому уроку.
- б) Эти пять статей будут прочитаны к этому уроку.
- в) Эти пять статей нужно прочитать к этому уроку.
- г) Эти пять статей нужно было прочитать к этому уроку.
- д) нет правильного варианта

18. Das Buch ließ sich nirgendwo finden.

- а) Книгу можно везде найти.
- б) Книгу нигде не нашли.
- в) Книгу нельзя было нигде найти.
- г) Книгу нельзя нигде найти.
- д) нет правильного варианта

19. Da du die Hausaufgaben schon gemacht hast, kannst du jetzt deine Freunde besuchen.

- а) Тут ты уже сделал домашние задания и можешь сейчас навестить своих друзей.
- б) Поскольку ты уже сделал домашние задания, ты можешь сейчас навестить своих друзей.
- в) После того как ты сделаешь домашние задания, ты сможешь посетить своих друзей.
- г) Если ты уже сделал домашние задания, то ты можешь сейчас навестить своих друзей.
- д) нет правильного варианта

20. Bist du aufgestanden?

- а) Ты встаёшь?
- б) Ты встал?
- в) Ты скоро встанешь?
- г) Ты должен уже вставать?
- д) нет правильного варианта

21. Seine Mutter muß heute früher zur Arbeit gehen.

- а) Моя мама пойдёт сегодня рано на работу.
- б) Её мама должна сегодня раньше пойти на работу.
- в) Его мама должна была сегодня рано пойти на работу.
- г) Твоя мама сможет сегодня раньше прийти с работы.
- д) нет правильного варианта

22. Kommst du morgen zu mir, so können wir Gitarre üben.

- а) После того как ты придёшь завтра ко мне, мы сможем поиграть на гитаре.
- б) Приходи завтра ко мне, и мы поиграем на гитаре.
- в) Поскольку ты завтра придёшь ко мне, мы сможем поиграть на гитаре.
- г) Если ты завтра придёшь ко мне, то мы сможем поиграть на гитаре.
- д) нет правильного варианта

23. Die von den Studenten zu lösende Aufgabe ist recht kompliziert.

- а) Решённая студентами задача довольно трудная.
- б) Решаемая студентами задача довольно трудная.
- в) Решающие задачу студенты довольно занудные.
- г) Студенты решают задачу. Она довольно трудная.
- д) нет правильного варианта

24. Man liest Zeitungen am Morgen.

- а) Он читает газеты утром.
- б) Газеты можно читать утром.
- в) Газеты читают утром.
- г) Журналы следует читать утром.
- д) нет правильного варианта

25. Ich will noch im Lesesaal arbeiten; um mich auf die Kontrollarbeit vorzubereiten.

- а) Я должен ещё поработать в читальном зале, я хочу подготовиться к контрольной работе.
- б) Вместо того чтобы готовиться к контрольной работе, я хочу ещё поработать в читальном зале.
- в) Я хочу ещё поработать в читальном зале; так как я хочу подготовиться к контрольной работе.
- г) Я хочу ещё поработать в читальном зале, чтобы подготовиться к контрольной работе.
- д) нет правильного варианта

Критерии оценки теста по грамматике

Первые пять заданий (1-5) оцениваются по 1 баллу за каждое корректно выполненное задание; вторые пять заданий (6-10) – по 2 балла; третьи пять заданий (11-15) – по 3 балла; каждое корректно выполненное задание с 16 по 25 оценивается по 4 балла.

Таким образом, максимально можно набрать 70 баллов, 70-65 баллов соответствует *отличной* оценке; оценке *хорошо* соответствует количество баллов 64-55; оценке удовлетворительно – 54-45 баллов; оценке *неудовлетворительно* – менее 45 баллов.

Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки письменного и устного перевода

Оценка «зачтено»:

- аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант также *умеет и владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить

логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка *«не зачтено»*:

- аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант *не умеет и не владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Устные доклады по темам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки устного доклада

Оценка *«зачтено»*, если аспирант, представляющий устный доклад *умеет и владеет навыками*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Оценка *«не зачтено»*, если аспирант, представляющий устный доклад *не умеет*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Реферат/реферативный перевод по темам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки реферата/реферативного перевода

Оценка *«зачтено»*, если:

- аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант также *умеет и владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованно проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка *«не зачтено»*, если:

- аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант *не умеет и не владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованно проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Промежуточный контроль
Кандидатский экзамен
Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»
(Немецкий язык)

Устное общение. Говорение

В целях достижения научно - профессиональной ориентированности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения научной литературы. Основное внимание уделяется коммуникативно-функциональной направленности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение предполагает следующие ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции;
- представление оборудования, материалов и их свойств, эксперимента и его результатов, графиков и схем, формул, символов.

В области *монологической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выражать точку зрения по проблеме исследования;
- составлять план и выбирать стратегии сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Устное диалогическое общение предполагает ситуации:

- собеседования, включающего как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневного общения, непосредственно связанного с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общения с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общения на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы и т.п.).

В области *диалогической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- аргументировано выражать свою точку зрения.
- владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Устное общение. Аудирование

Обучающийся должен уметь понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучение аудированию должно осуществляться в ситуациях:

- обмена информацией с коллегами по научной тематике;
- бесед на научные темы;
- презентаций, лекций;
- восприятия информационных сообщений разных типов по научно-профессиональным проблемам.

Письменная коммуникация. Чтение

Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение и понимание научной литературы предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в тексте, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучаемый должен овладеть:

- всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля – монографии, статьи из научных журналов, тезисы, материалы конференций, научные отчеты и т.п.

Письменная коммуникация. Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как одно из средств активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли в письменной форме, соблюдать структурные и стилистические особенности научного и делового письма.

В области письменной речи аспирант (соискатель) должен демонстрировать умения:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- писать научные статьи, соблюдая орфографические, стилистические и этические нормы научного стиля;
- вести научно-деловую переписку в форме традиционного и электронного письма.

Обучающийся должен овладеть умениями и навыками делового письма: структурой делового письма, формами приветствия, обращения и завершения письма, сокращениями, принятыми в деловом письме и т.д.

Стратегии и приемы ведения устного и письменного общения

Для осуществления общения на иностранном языке необходимо усвоение некоторых общих стратегий и приемов. К ним можно отнести следующие.

Стратегии и приемы сообщения фактуальной информации включают использование известных в лингвистики текста моделей оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения и коррекции услышанного или прочитанного и т.п.

Для передачи эмоциональной оценки сообщаемой информации необходимо использование средств выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Выражение собственного мнения и отношения к сообщаемому предполагает использование средств передачи согласия/несогласия, способности/неспособности сделать

что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

В письменной коммуникации важным представляется умение структурирования текста: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения.

В устном общении необходимы знания приемов, направленных на инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.п.; а также владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии и т.д.

Языковой материал (Немецкий язык)

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

Принципы организации лексики в словарях. Многозначность слова. Интернациональная лексика. Сочетаемость слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Морфо-синтаксически и лексико-фразеологически связанные словосочетания (коллигация и коллокация). Комбинаторные словари. Отраслевые словари и справочники. Специальная лексика. Условные сокращения слов, принятые в иностранных научных и технических текстах. Наиболее употребительные словообразовательные средства немецкого языка – префиксация, суффиксация, словосложение, конверсия.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 3500-5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Морфология. Артикль. Определенный и неопределенный артикль, склонение и употребление артикля.

Части речи: Имя существительное. Образование множественного числа. Склонение имен существительных. Местоимения. Личные местоимения, местоимения *man* и *es*, их функции в предложении. Другие разряды местоимений, парадигмы их склонений, местоименные наречия. Имя прилагательное. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Наречие. Степени сравнения. Существительные, прилагательные и причастия в роли предикативного определения. Указательные местоимения в функции замены существительного. Глагол. Сильные, слабые, смешанные, неправильные глаголы. Основные формы глаголов. Модальные глаголы. Временные формы глаголов в индикативе. Императив. Неличные формы глагола: инфинитив I и II, партицип I и II, их функции в предложении. Пассив. Образование временных форм пассива. Употребление пассива. Конъюнктив и кондиционализ I и II. Их образование и употребление. Имя числительное. Количественные, порядковые и дробные числительные. Предлог. Многозначность предлогов. Управление предлогов. Союзы. Сочинительные и подчинительные союзы.

Синтаксис. Простые распространенные повествовательные предложения. Порядок слов в предложении. Вопросительное предложение, порядок слов в вопросительном предложении. Побудительные предложения. Порядок слов в побудительных предложениях.

Сложные предложения. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Порядок слов в главном и придаточном предложениях. Союзы и корреляты. Многозначность союзов, вводящих придаточные предложения. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные условные придаточные предложения. Сравнительные предложения с союзами *alsob*, *alswenn*, *als* + глагол.

Распространённое определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным и другие сложные случаи распространенного определения). Инфинитив и инфинитивные обороты. Модальные конструкции *sein* и *haben+zu+Infinitiv* (во всех временных формах). Глаголы *behaupten*, *meinen*, *glauben*, *scheinen* синфинитивом I и II. Инфинитивные обороты с *um ... zu*, *statt ... zu*, *ohne ... zu*. Партиципальные обороты. Их функции в предложении, их русские эквиваленты.

Успешная подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает прохождение нескольких этапов текущего и промежуточного контроля.

1) Текущий контроль – в течение 1-2 семестра)

Текущий контроль чтения и перевода научной литературы

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной на немецком языке.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками немецкого делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и в системе Moodle.

Контроль осуществления устной коммуникации

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на немецком языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

В конце 1 семестра аспирант выполняет контрольный тест по грамматике, включающий все пройденные темы.

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе или письменный реферативный перевод. Объём реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объём прочитанной литературы 300000 п/з. Реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с немецкого языка на русский в объёме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на немецком языке.

Структура реферата (реферативного перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение 3), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, или оригинальный текст, перевод которого осуществлялся, подпись автора.

К реферату или реферативному переводу также прилагается терминологический словарь, объемом 300 лексических единиц (см. Приложение 4). Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска к экзамену. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на немецком языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

2) Промежуточная аттестация – кандидатский экзамен

Промежуточный контроль проводится по окончании 2-го семестра в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

Примерный экзаменационный билет состоит из трех основных вопросов. Шаблон билета:

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного немецкого текста по теме научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.
Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.
2. Устное реферирование на русском языке оригинального немецкого текста по теме научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.
Объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.
3. Собеседование на немецком языке по проблемам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.

Кандидатский экзамен оценивается по пятибалльной шкале.

Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:

5 баллов (отлично) выставляется аспиранту, если он дал полный ответ на все вопросы билета, продемонстрировал знания и умение применять теоретические знания на практике, продемонстрировал умения и навыки адекватного перевода и устной коммуникации – монологической и диалогической.

4 балла (хорошо) выставляется аспиранту, если он ответил на все вопросы, однако допустил неточности в переводе терминологии, грамматических структур или допустил фонетические ошибки в процессе устной коммуникации.

3 балла (удовлетворительно) выставляется аспиранту, если при ответе на вопросы билета им допущены несколько существенных ошибок в интерпретации основных терминов, грамматических структур, совершил грубые фонетические ошибки.

2 балла (неудовлетворительно) выставляется аспиранту, если ответы на вопросы свидетельствуют о непонимании основных терминов, грамматических структур, фонетических правил. Аспирант демонстрирует отсутствие навыков применения теоретических знаний на практике.

Примерный письменный тест по грамматике

Выполните следующие задания.

Выберите адекватный перевод:

- 1) La France est située ... de l'Europe.
a) à l'ouest; b) au nord; c) à l'est.
- 2) ... est le plus long fleuve de la France.
a) La Seine; b) La Loire; c) Le Rhin.
- 3) ... séparent la France de l'Espagne.
a) Les Vosges; b) Les Alpes; c) Les Pyrénées.

Определите род существительных:

- 4) Patricia est ... à la faculté physique
a) étudiant; b) étudiante.
- 5) Michel est ...
a) Français; b) française.

Употребите вопросительные слова:

- 6) ... habite Paris?
a) qui; b) que.
- 7) ... lit-il
a) qui; b) que.

Замените пропуски глаголами:

- 8) Ils (finir) ... leur travail à temps.
a) finissent; b) finit; c) finissons.
- 9) La mère (avoir) ... 3 enfants.
a) ont; b) a; c) avez.
- 10) Tu (faire) ... ton devoir.
a) faites; b) font; c) fais.

Найдите эквиваленты пословиц:

- 11) La fortune change comme la Lune.
- 12) A la guerre comme à la guerre.
- 13) C'est la vie.
- 14) L'appétit vient en mangeant.
- 15) Qui vivra verra.
a) поживем-увидим;
b) такова жизнь;
c) аппетит приходит во время еды;
d) фортуна изменчива как Луна;
e) на войне как на войне.

Употребите вспомогательный глагол в Passé composé.

- 16) Ils ... discuté toutes les questions.
a) ont; b) sont.
- 17) Je ... sorti de l'Université.

- a) suis; b) ai.
18) Elle ... venue à 16 heures.
a) a; b) est.
19) Nous ... fait du sport.
a) sommes; b) avons.
20) Je (être) ... ingénieur.
a) êtes; b) sont.

Укажите время глагола aller.

- 21) Il est allé à la fabrique.
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.
22) Ils allaient au musée.
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.
23) Nous irons à Paris.
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.

Замените точки, выбрав правильную форму степени сравнения прилагательных (comparative / superlative).

- 24) L'avion est ... que le bateau.
a) plus rapide; b) moins rapide; c) aussi rapide; d) le plus rapide.
25) La Loire est ... fleuve de la France.
a) plus long; b) le plus long; c) moins long; d) aussi long.

Критерии оценки теста по грамматике

Первые пять заданий (1-5) оцениваются по 1 баллу за каждое корректно выполненное задание; вторые пять заданий (6-10) – по 2 балла; третьи пять заданий (11-15) – по 3 балла; каждое корректно выполненное задание с 16 по 25 оценивается по 4 балла.

Таким образом, максимально можно набрать 70 баллов, 70-65 баллов соответствует *отличной* оценке; оценке *хорошо* соответствует количество баллов 64-55; оценке *удовлетворительно* – 54-45 баллов; оценке *неудовлетворительно* – менее 45 баллов.

Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки письменного и устного перевода

Оценка «зачтено»:

- аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант также *умеет и владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено»:

- аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант *не умеет и не владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Устные доклады по темам научно-квалификационной работы (диссертации) в

рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки устного доклада

Оценка *«зачтено»*, если аспирант, представляющий устный доклад *умеет и владеет навыками*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Оценка *«не зачтено»*, если аспирант, представляющий устный доклад *не умеет*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Реферат/реферативный перевод по темам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта

Критерии оценки реферата/реферативного перевода

Оценка *«зачтено»*, если:

- аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант также *умеет и владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованно проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка *«не зачтено»*, если:

- аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;
- аспирант *не умеет и не владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованно проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Промежуточный контроль Кандидатский экзамен

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (Французский язык)

Устное общение. Говорение

В целях достижения научно - профессиональной ориентированности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и

навыками чтения научной литературы. Основное внимание уделяется коммуникативно-функциональной направленности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение предполагает следующие ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции;
- представление оборудования, материалов и их свойств, эксперимента и его результатов, графиков и схем, формул, символов.

В области *монологической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:

- логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выражать точку зрения по проблеме исследования;
- составлять план и выбирать стратегии сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Устное диалогическое общение предполагает ситуации:

- собеседования, включающего как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневного общения, непосредственно связанного с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общения с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общения на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы и т.п.).

В области *диалогической речи* обучаемый должен демонстрировать умения:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- аргументировано выражать свою точку зрения.
- владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Устное общение. Аудирование

Обучающийся должен уметь понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучение аудированию должно осуществляться в ситуациях:

- обмена информацией с коллегами по научной тематике;
- бесед на научные темы;
- презентаций, лекций;
- восприятия информационных сообщений разных типов по научно-профессиональным проблемам.

Письменная коммуникация. Чтение

Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение и понимание научной литературы предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в тексте, определять структурносемантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную

информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучаемый должен овладеть:

- всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля – монографии, статьи из научных журналов, тезисы, материалы конференций, научные отчеты и т.п.

Письменная коммуникация. Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как одно из средств активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли в письменной форме, соблюдать структурные и стилистические особенности научного и делового письма.

В области письменной речи аспирант (соискатель) должен демонстрировать умения:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- писать научные статьи, соблюдая орфографические, стилистические и этические нормы научного стиля;
- вести научно-деловую переписку в форме традиционного и электронного письма.

Обучающийся должен овладеть умениями и навыками делового письма: структурой делового письма, формами приветствия, обращения и завершения письма, сокращениями, принятыми в деловом письме и т.д.

Стратегии и приемы ведения устного и письменного общения

Для осуществления общения на иностранном языке необходимо усвоение некоторых общих стратегий и приемов. К ним можно отнести следующие.

Стратегии и приемы сообщения фактуальной информации включают использование известных в лингвистике текста моделей оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения и коррекции услышанного или прочитанного и т.п.

Для передачи эмоциональной оценки сообщаемой информации необходимо использование средств выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Выражение собственного мнения и отношения к сообщаемому предполагает использование средств передачи согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

В письменной коммуникации важным представляется умение структурирования текста: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения.

В устном общении необходимы знания приемов, направленных на инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.п.; а также владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии и т.д.

Языковой материал (Французский язык)

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

Принципы организации лексики в словарях. Многозначность слова. Интернациональная лексика. Сочетаемость слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Морфо-синтаксически и лексико-фразеологически связанные словосочетания (коллигация и коллокация). Комбинаторные словари. Отраслевые словари и справочники. Специальная лексика. Условные сокращения слов, принятые в иностранных научных и технических текстах. Наиболее употребительные словообразовательные средства французского языка – префиксация, суффиксация, словосложение, конверсия.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 3500-5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложения: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.

Местоимения: относительное местоимение *dont*.; личные, относительные, указательные; местоимения среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *у*.

Степени сравнения прилагательных и наречий. *Si* в функции наречия и союза. Союзы и союзные обороты, вызывающие затруднения при переводе. *Ne* без второго компонента.

Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличная форма глаголов. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif*; *etre a + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Перевод инфинитива с предлогами *afin de*, *a force de*, *faute de*, *a moins de*, *de maniere (de facon) a*. Значение и времена *Conditionnel*, *Ne +savoir в Conditionnel present + Infinitif*. Конструкции с глаголом в *Conditionnel*. Значение и времена *Subjonctif*. *Subjonctif* в уступительных конструкциях : *qui que...*, *quoi que ...*, *quel que...*, *ou que...* ит.д. Конструкции с глаголом в *Subjonctif*.

Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.

Успешная подготовка к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает прохождение нескольких этапов текущего и промежуточного контроля.

- 1) Текущий контроль – в течение 1-2 семестра

Текущий контроль чтения и перевода научной литературы

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250

стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной на французском языке.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками французского делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и в системе Moodle.

Контроль осуществления устной коммуникации

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на французском языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

В конце 1 семестра аспирант выполняет контрольный тест по грамматике, включающий все пройденные темы.

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе или письменный реферативный перевод. Объём реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объём прочитанной литературы 300000 п/з. Реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с французского языка на русский в объёме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на французском языке.

Структура реферата (реферативного перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение 3), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, или оригинальный текст, перевод которого осуществлялся, подпись автора.

К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом 300 лексических единиц (см. Приложение 4). Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом.

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска к экзамену. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на французском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

2) Промежуточная аттестация – кандидатский экзамен

Промежуточный контроль проводится по окончании 2-го семестра в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

Примерный экзаменационный билет состоит из трех основных вопросов. Шаблон билета:

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного французского текста по теме научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.
Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.
2. Устное реферирование на русском языке оригинального французского текста по теме научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.
Объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.
3. Собеседование на французском языке по проблемам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.

Кандидатский экзамен оценивается по пятибалльной шкале.

Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:

5 баллов (отлично) выставляется аспиранту, если он дал полный ответ на все вопросы билета, продемонстрировал знания и умение применять теоретические знания на практике, продемонстрировал умения и навыки адекватного перевода и устной коммуникации – монологической и диалогической.

4 балла (хорошо) выставляется аспиранту, если он ответил на все вопросы, однако допустил неточности в переводе терминологии, грамматических структур или допустил фонетические ошибки в процессе устной коммуникации.

3 балла (удовлетворительно) выставляется аспиранту, если при ответе на вопросы билета им допущены несколько существенных ошибок в интерпретации основных терминов, грамматических структур, совершил грубые фонетические ошибки.

2 балла (неудовлетворительно) выставляется аспиранту, если ответы на вопросы свидетельствуют о непонимании основных терминов, грамматических структур, фонетических правил. Аспирант демонстрирует отсутствие навыков применения теоретических знаний на практике.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6. 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Виноградова Р.И. Вводно-коррективный фонетический курс (нем.яз.) Учебное пособие. Уфа, 2009

2. Виноградова Р.И. Учебное пособие по немецкому языку для магистрантов и аспирантов: <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217453152717400005098>
3. Программа-минимум и методические указания. Иностранный язык. (немецкий): (<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>)
4. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-691-02198-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572> (13.09.2018).
5. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306\(13.09.2018\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306(13.09.2018)).
6. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи : учебное пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2012. - 74 с. - ISBN 978-5-9765-0690-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115097> (13.09.2018).
7. Турлова Е. Rendering and summary writing : учебное пособие / Е. Турлова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 112 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270320> (13.09.2018).
8. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208\(13.09.2018\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208(13.09.2018)).
9. Буренко Л.В. First Steps in Scientific Communication : учебное пособие / Л.В. Буренко, В.П. Овчаренко, Л.К. Сальная ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет. - Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 77 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2254-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492989> (13.09.2018).
10. Гаранин С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке : учебное пособие / С.Н. Гаранин ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - Москва : Альтаир : МГАВТ, 2015. - 35 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744> (13.09.2018).
11. Фролова В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий ; науч. ред. Е.А. Чигирин. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-256-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041> (13.09.2018).

12. Зенина Л.В. Get Ready for the Postgraduate Entrance English Exam (Working with Texts): по английскому языку для подготовки к сдаче вступительного экзамена в аспирантуру : учебное пособие / Л.В. Зенина. - Москва : Евразийский открытый институт, 2006. - Ч. 2. - 215 с. - ISBN 978-5-374-00235-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90978> (13.09.2018).

13. Зенина Л.В. Get Ready for the Postgraduate Entrance English Exam (Working with Texts): по английскому языку для подготовки к сдаче вступительного экзамена в аспирантуру : учебное пособие / Л.В. Зенина. - Москва : Евразийский открытый институт, 2009. - Ч. 3. - 151 с. - ISBN 978-5-374-00235-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90982> (13.09.2018).

14. Нечаева О.С. «Вводно-фонетический курс французского языка». Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 79 с.

15. Нечаева О.С. Основной курс французского языка. Учебное пособие по французскому языку для студентов естественных факультетов университета: – Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – 60 с.

16. Рябцова Н.И. «Учебник французского языка», Уфа: РИЦ БашГУ, 2001

17. Программа-минимум и методические указания. Иностраннный язык (французский). <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>

Дополнительная литература:

1. Егошина Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с. : табл. - ISBN 978-5-8158-1680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475\(13.09.2018\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475(13.09.2018)).
2. Никульшина Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : , 2012. - 172 с. : ил., табл., схем. - Библиогр. в кн.. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (13.09.2018).
3. Маклакова Е.А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е.А. Маклакова, Ю.А. Литвинова, А.А. Илунина. - Воронеж : Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. - 169 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471> (13.09.2018).
4. Дроздова Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: (с ключами). Уровень обучения А1/А2 : учебное пособие / Т.Ю. Дроздова. - Санкт-Петербург : Антология, 2014. - 400 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94962-225-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257914\(13.09.2018\)](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257914(13.09.2018)).
5. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие : в 2-х ч. / Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта ; сост. К.Ю. Симонова. - Омск : Издательство СибГУФК, 2013. - Ч. 1. - 125 с. : табл. - Библиогр. в кн.

; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277326> (13.09.2018).

6. Виноградова Р.И. Немецкий язык. Учебное пособие по развитию навыков устной речи для аспирантов, магистрантов и студентов старших курсов. Уфа: РИЦ БашГУ, 2016. – 120с.
7. Салахов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка. Уфа: РИЦ БашГУ, 2001. – 96с.
8. Салахов Р.А. Знаете ли Вы немецкую грамматику? Уфа: РИЦ БашГУ, 2006-2007. ч.1-2. – 120 с.
9. Нечаева О.С. Вводный курс французского языка. Учебное пособие по французскому языку для студентов естественных факультетов университета: – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>
10. Багана, Ж. Parlonsfrançais=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта, 2011. - 73 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book> HYPERLINK "http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538"& HYPERLINK "http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538" id=83538

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая современные профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий) и информационные справочные системы.

1. «Электронная библиотека БашГУ» <https://elib.bashedu.ru>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.bashlib.ru/echitzal/>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая современные профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий) и информационные справочные системы.

№	Наименование Интернет-ресурса	Ссылка (URL) на Интернет ресурс
1.	Электронно-библиотечная система «Электронный читальный зал»	https://bashedu.bibliotech.ru/Account/LogOn
2.	Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»	http://www.biblioclub.ru/
3.	Электронно-библиотечная система издательства «Лань»	http://e.lanbook.com/
4.	Ресурсный сайт издательства «Макмиллан»	www.macmillan.ru
5.	Электронный словарь “Мультитран”	www.multitran.ru
6.	Толковый словарь английского языка Oxford English Dictionary	http://oxforddictionaries.com

7.	Free English video lessons. Видеоуроки для самостоятельной работы	www.engvid.com
8.	TED. Видеолекции и выступления известных ученых и преподавателей по актуальным проблемам науки (английский язык)	www.ted.com
9.	Ресурсный сайт для изучения делового английского языка.	www.BusinessEnglishResources.com
10.	Сайт для изучающих английский язык	http://www.bbc.co.uk/learningenglish

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 411 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131)	Аудитория № 411 Учебная мебель (парты, стулья). Доска аудиторная (100 × 170). Подсветка доски. Экран переносной (180 × 180). Ноутбук HP630 Intel Core. Проектор переносной Nec M361X. Трибуна. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery	1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014. Лицензии бессрочные. 3. Справочная правовая система «КонсультантПлюс». Договор № б/н от 12.09.2012 бессрочный. 4. Информационная система «Континент». Договор № 16102801 от 28.10.2016 по 02.11.2019 (доп. соглашение № 18080120 от 03.11.2018). 5. Acrobat Reader DC (бесплатное ПО). 6. Мультимедийный программный комплекс для создания обучающей лингвистической среды Study 700 single user SW license v.5.x. Договор № 145 от 16.07.2013. Лицензии бессрочные
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407), аудитория № 411 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131)	Лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407) Учебная мебель (компьютерные столы) – 15 шт. Моноблок IRU – 15 шт. Стулья – 24 шт. Доска аудиторная меловая (100 × 170). Экран настенный/потолочный (180 × 180). Стол – 2 шт. Рабочее место преподавателя. Шкаф для хранения учебно-наглядных пособий. Компьютер (процессор, монитор, клавиатура, мышь, колонки). Проектор NEC M361X. Стол круглый для конференций. Подсветка доски. Наушники – 13 шт. Стойка с розетками. Колонки Genius – 2 шт. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery. Учебно-наглядные пособия Аудитория № 411 Учебная мебель (парты, стулья). Доска аудиторная (100 × 170). Подсветка доски. Экран переносной (180 × 180). Ноутбук HP630 Intel Core. Проектор переносной Nec M361X. Трибуна. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery	
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных	Лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407) Учебная мебель (компьютерные	

<p>консультаций: лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407), аудитория № 411 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131)</p>	<p>столы) – 15 шт. Моноблок IRU – 15 шт. Стулья – 24 шт. Доска аудиторная меловая (100 × 170). Экран настенный/потолочный (180 × 180). Стол – 2 шт. Рабочее место преподавателя. Шкаф для хранения учебно-наглядных пособий. Компьютер (процессор, монитор, клавиатура, мышь, колонки). Проектор NEC M361X. Стол круглый для конференций. Подсветка доски. Наушники – 13 шт. Стойка с розетками. Колонки Genius – 2 шт. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery. Учебно-наглядные пособия</p> <p style="text-align: center;">Аудитория № 411</p> <p>Учебная мебель (парты, стулья). Доска аудиторная (100 × 170). Подсветка доски. Экран переносной (180 × 180). Ноутбук HP630 Intel Core. Проектор переносной Nec M361X. Трибуна. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery</p>	
<p>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407), аудитория № 411 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131)</p>	<p style="text-align: center;">Лаборатория – лингафонный кабинет (аудитория № 407)</p> <p>Учебная мебель (компьютерные столы) – 15 шт. Моноблок IRU – 15 шт. Стулья – 24 шт. Доска аудиторная меловая (100 × 170). Экран настенный/потолочный (180 × 180). Стол – 2 шт. Рабочее место преподавателя. Шкаф для хранения учебно-наглядных пособий. Компьютер (процессор, монитор, клавиатура, мышь, колонки). Проектор NEC M361X. Стол круглый для конференций. Подсветка доски. Наушники – 13 шт. Стойка с розетками. Колонки Genius – 2 шт. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery. Учебно-наглядные пособия</p> <p style="text-align: center;">Аудитория № 411</p> <p>Учебная мебель (парты, стулья). Доска аудиторная (100 × 170). Подсветка доски. Экран переносной (180 × 180). Ноутбук HP630 Intel Core. Проектор переносной Nec M361X. Трибуна. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery</p>	
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: читальный зал № 6, аудитория № 203 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131), читальный зал № 1 (главный корпус, ул. 3. Валиди, 32), читальный зал № 2 (физмат корпус, ул. 3. Валиди, 32), читальный зал № 5, читальный</p>	<p style="text-align: center;">Читальный зал № 6</p> <p>Моноблок – 3 шт. Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 9 шт. Учебная мебель (парты, стулья). Шкаф выставочный – 2 шт. Каталог. Газетный накопитель. Стол под каталог. Стол-кафедра. Стол компьютерный с 2 тумбами. Тумба. Стеллаж – 4 ряда/22 шт. Телефонный аппарат – 1 шт. МФУ Kyocera M240 dn</p>	

<p>зал № 7 (гуманитарный корпус, ул. К. Маркса, 3, корп. 4)</p>	<p>Ecosys – 1 шт. Источник бесперебойного питания – 1 шт. МФУ HP LaserJet Pro M132a – 1 шт. Сканер штрих-кода с подставкой – 1 шт.</p> <p>Аудитория № 203</p> <p>Учебная мебель (компьютерные столы, стулья). Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 8 шт. Моноблок. Колонки Genius. Принтер Kyocera. Принтер ECOSYS P2035d. Сканер Epson</p> <p>Читальный зал № 1</p> <p>Мебель (столы, стулья). Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 4 шт. Моноблок IRU. Моноблок Compaq. WiFi-router. Выставочный шкаф – 4 шт. Каталог. Сканер штрих-кода с подставкой – 2 шт. Стеллаж для газет</p> <p>Читальный зал № 2</p> <p>Мебель (столы, стулья). Каталог. Выставочный шкаф – 3 шт. Стеллаж для периодических изданий – 8 шт. Сканер штрих-кода с подставкой. Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 2 шт. МФУ Kyocera. Моноблок Compaq – 8 шт. Проектор переносной PJD5226</p> <p>Читальный зал № 5</p> <p>Мебель (столы, стулья). Каталог. Выставочный шкаф 3-секционный. Моноблок IRU. Моноблок Compaq. Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 2 шт. МФУ Kyocera. Сканер Epson. Выставочный шкаф – 2 шт.</p> <p>Читальный зал № 7</p> <p>Мебель (столы, стулья). Стеллаж – 23 шт. Выставочный шкаф – 3 шт. Сканер штрих-кода с подставкой. Компьютер (монитор, процессор, клавиатура, мышь) – 5 шт. Моноблок Compaq. Каталог</p>	
<p>6. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: аудитория № 111 (учебный корпус (лит. А, А1), ул. Достоевского, 131)</p>	<p>Аудитория № 111</p> <p>Экран переносной (180 × 180) – 4 шт. Ноутбук HP630 Intel Core – 3 шт. Проектор переносной Mitsubishi EX 240U. Проектор переносной Acer XD1150. Проектор переносной Nec M361X. Магнитофон Panasonic RX-FT530 – 4 шт. Магнитофон Mystery. Ноутбук HP ProBook. Инструменты (отвертки, паяльник, пассатижи и пр.)</p>	

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык» на 1,2 семестры

Английский язык

очная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5/180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	6
практических/ семинарских	130
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (КСР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	4
Учебных часов на подготовку к кандидатскому экзамену (Контроль)	36

Формы контроля:

Кандидатский экзамен – 2 семестр

Реферат - 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Модуль 1. Postgraduate education									
1.	Современные уровни образования. Система научных степеней, званий в России, Америке, Англии и европейских странах.	14	2	12			[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [1]: unit 1, section 1	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, доклад
2.	Лексико-грамматические особенности научного стиля общения на иностранном языке. Виды коммуникации в научной среде. Конференция как форма профессионального общения научного сообщества.	14	2	12			[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [1]: unit 1, section 2,3	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
3.	Основы перевода текстов профессиональной направленности. Понятие перевода, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.	14	2	12		1	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [8]: глава 1,2	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, тест, кандидатский экзамен
4.	Грамматика. Выявление частей речи по суффиксам, окончаниям,	10		10			[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и

	порядку слов. Виды словосочетаний и способы их перевода. Видо-временная система глагола. Страдательный залог.							[8]: глава 1,2	письменный опрос, , тест, кандидатский экзамен
5.	Неличные формы глагола. Модальные глаголы, их эквиваленты и значения. Сослагательное наклонение. Формы сослагательного наклонения, типы придаточных условных, рекомендуемый перевод. Эмфатические конструкции.	10		10			[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [8]: глава 3	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
6.	Чтение периодических изданий по специальности. Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности. Приемы компрессии содержания. Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов при переводе.	12		12			[1]-[9]	Изучение рекомендуемой литературы [9]:unit 1,2	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
Модуль 2. Doing postgraduate research. Writing a PhD theses.									
7.	Особенности реферирования и аннотирования научной литературы; алгоритмы работы с текстом на иностранном языке.	13		12		1	[9]-[12]	Изучение рекомендуемой литературы [12]: unit 2,3 section 2,3	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
8.	Требования к написанию научных статей на иностранном языке. Структура и стиль научной статьи, аннотации.	10		10			[9]-[12]	Изучение рекомендуемой литературы [11]: 15-35;	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
9.	Ведение научной	10		10			[6]-[7]	Изучение	Проверка выполнения

	дискуссии на иностранном языке. Лингвистическое обеспечение научной дискуссии на иностранном языке. Язык научной конференции, речевой этикет, стиль общения.							рекомендуемой литературы [6]: с.5-25	индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, тест, кандидатский экзамен
10.	Перевод текстов профессиональной направленности. Составление терминологического словаря.	10		10			[5]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [5]: с.75-84	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
11.	Научная презентация. Подготовка и структура презентаций. Речевые модели и риторические приемы для проведения презентаций. Отработка приемов проведения презентаций.	10		10			[6]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы [6]: с.5-25	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
12.	Подготовка доклада по теме научного исследования на иностранном языке.	7		6		1	[9]-[12]	Изучение рекомендуемой литературы [11]: unit 1,2	Проверка доклада
13.	Защита реферата.	5		4		1	[6]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы [7]:с. 82-87;	Проверка реферата
14.	Экзамен	36							
	Всего часов:	180	6	130		4			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык» на 1, 2 семестр

заочная
форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5/180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	2
практических/ семинарских	66
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	99
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	9

Формы контроля:

Кандидатский экзамен – 2 семестр

Реферат – 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Модуль 1. Postgraduate education									
1.	Современные уровни образования. Система научных степеней, званий в России, Америке, Англии и европейских странах.	14		6		8	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [1]: unit 1, section 1	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
2.	Лексико-грамматические особенности научного стиля общения на иностранном языке. Виды коммуникации в научной среде.	14	2	6		8	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [1]: unit 1, section 2,3	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
3.	Основы перевода текстов профессиональной направленности. Понятие перевода, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.	14		6		8	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [8]: глава 1,2	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
4.	Грамматика. Выявление частей речи по суффиксам, окончаниям,	10		6		8	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и

	порядку слов. Виды словосочетаний и способы их перевода. Видо-временная система глагола. Страдательный залог.							[8]: глава 1,2	письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
5.	Неличные формы глагола. Модальные глаголы, их эквиваленты и значения. Сослагательное наклонение. Формы сослагательного наклонения, типы придаточных условных, рекомендуемый перевод. Эмфатические конструкции.	10		6		8	[1]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [8]: глава 1,2	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, тест, кандидатский экзамен
6.	Чтение периодических изданий по специальности. Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности. Приемы компрессии содержания. Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов при переводе.	12		6		8	[1]-[9]	Изучение рекомендуемой литературы [9]:unit 1,2	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
Модуль 2. Doing postgraduate research. Writing a PhD theses.									
7.	Особенности реферирования и аннотирования научной литературы; алгоритмы работы с текстом на иностранном языке.	13		6		8	[9]-[12]	Изучение рекомендуемой литературы [12]: unit 2,3 section 2,3	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
8.	Требования к написанию научных статей на	10		6		8	[9]-[12]	Изучение рекомендуемой	Проверка выполнения индивидуальных

	иностранном языке. Структура и стиль научной статьи, аннотации.							литературы [11]: 15-35;	заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
9.	Ведение научной дискуссии на иностранном языке. Лингвистическое обеспечение научной дискуссии на иностранном языке. Язык научной конференции, речевой этикет, стиль общения.	10		6		8	[6]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы [6]: с.5-25	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, тест, кандидатский экзамен
10.	Перевод текстов профессиональной направленности. Составление терминологического словаря.	10		6		10	[5]-[8]	Изучение рекомендуемой литературы [5]: с.75-84	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, тест, кандидатский экзамен
11.	Научная презентация. Подготовка и структура презентаций. Речевые модели и риторические приемы для проведения презентаций. Отработка приемов проведения презентаций.	10		2		8	[6]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы [6]: с.5-25	Проверка выполнения индивидуальных заданий, устный и письменный опрос, реферат, доклад, кандидатский экзамен
12.	Подготовка доклада по теме научного исследования на иностранном языке.	7		2		4	[9]-[12]	Изучение рекомендуемой литературы [11]: unit 1,2	Проверка доклада
13.	Защита реферата.	5		2		3	[6]-[7]	Изучение рекомендуемой литературы [7]:с. 82-87;	Проверка реферата
14.	Экзамен	9							
	Всего часов:	180	2	66		99			

Образец оформления титульного листа реферата для аспирантов

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт права
Кафедра международного права и международных отношений

Наименование реферата

(если дается обзор книги, следует указать ее название на иностранном языке с выходными данными)

Реферат на право получения
допуска
к кандидатскому экзамену по
иностранному языку (*указать
язык*) аспиранта 1 года обучения
кафедры,
направление подготовки.....,
направленность.....

Ивана Ивановича Иванова

Научный руководитель:
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Реферат проверил:
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Консультант по (*указать язык*)
языку:
ученая степень, звание, Ф.И.О.

Уфа- (указать год)

Структура реферата:

- 1) титульный лист;
- 2) оглавление;
- 3) введение;
- 4) текстовое изложение материала, разбитое на вопросы и подвопросы (пункты, подпункты);
- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы на иностранном языке с выходными данными (в случае, если дается обзор подборки статей по теме исследования);
- 7) приложение, которое состоит из копии оригинала на иностранном языке с выходными данными.

**Терминологический словарь по прочитанной специальной литературе аспиранта
кафедры ...
Ф.И.О. подпись**

№ п/п	Термин	Транскрипция	Перевод
1			
2			
3			
4			
5			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык» на 1-2 семестр

Немецкий язык

очная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5/180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	6
практических	130
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	4
Учебных часов на подготовку к кандидатскому экзамену (Контроль)	36

Формы контроля:

Кандидатский экзамен, реферат – 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)			Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости
		Л К	ПР/С ЕМ	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Вводно-фонетический курс немецкого языка.	1	10		[1], [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Устное чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации)
2.	Обзор базовых тем немецкой грамматики - Основные формы глаголов. Модальные	5	42	2	[2], [5], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	<p>глаголы. Временные формы глаголов в индикативе. Императив. Неличные формы глагола: инфинитив I и II, партицип I и II, их функции в предложении. Пассив. Конъюнктив и кондиционализ I и II. и т.д. Закрепление грамматического материала по темам.</p>						
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на немецком языке по теме диссертационных исследований	-	58	2	[4]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта; реферат/реферативный перевод по теме диссертации
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на немецком языке.	-	20		[2], [5], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по теме НКР (диссертации)
	Всего часов:	6	130	4			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» на 1-2 семестр
(наименование дисциплины)

заочная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5\178
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	2
практических	66
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	99
Учебных часов на подготовку к кандидатскому экзамену (Контроль)	9

Формы контроля:

Кандидатский экзамен, реферат – 2 семестр

№ п/ п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)			Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости
		ЛК	ПР/ СЕМ	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Вводно-фонетический курс немецкого языка.		4	10	[1], [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Устное чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации)
2.	Обзор базовых тем немецкой грамматики - Основные формы	2	10	30	[2], [5], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	<p>глаголов. Модальные глаголы. Временные формы глаголов в индикативе.</p> <p>Императив.</p> <p>Неличные формы глагола: инфинитив I и II, партицип I и II, их функции в предложении.</p> <p>Пассив. Конъюнктив и кондиционализ I и II. и т.д. Закрепление грамматического материала по темам.</p>						
3.	<p>Чтение и перевод оригинальной научной литературы на немецком языке по теме диссертационных исследований</p>	-	30	39	[4]	Изучение рекомендуемой литературы	<p>Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта; реферат/реферативный перевод по теме диссертации</p>
4.	<p>Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на немецком языке.</p>	-	22	20	[2], [5], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	<p>Устный доклад по теме НКР (диссертации)</p>
	Всего часов:	2	66	99			

Титульный лист реферата

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Кафедра иностранных языков естественных факультетов

Реферат /Реферативный перевод

Название реферата (если дается обзор книги или нескольких статей)

Выходные данные (если выполнен реферативный перевод статьи или главы книги объемом 15000 п/зн, копия оригинала прилагается после перевода)

Реферат на право получения
допуска к кандидатскому экзамену
по иностранному языку
(немецкому)
аспиранта 1 года обучения
кафедры...БашГУ,
направление...
(шифр)
направленность
Ф.И.О.

Научный руководитель:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Реферат проверил:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Консультант по ... языку:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Уфа – (год)

Терминологический словарь
 по прочитанной литературе по направлению подготовки .../направленности
 аспиранта очной/заочной формы обучения
 кафедры ... факультета/института...
 Ф.И.О.

№ п/п	Термин	Перевод
1.		
2.		
300.		

Подпись

Дата

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык» на 1-2 семестр
Французский язык

очная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5/180
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	6
практических	130
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	4
Учебных часов на подготовку к кандидатскому экзамену (Контроль)	36

Формы контроля:

Кандидатский экзамен, реферат – 2 семестр

№ п/ п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)			Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости
		ЛК	ПР/ СЕ М	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Вводно-фонетический курс французского языка.	1	10		[1], [5,]	Изучение рекомендуемой литературы	Устное чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации)
2.	Обзор базовых тем французской грамматики: Личные формы глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Безличная форма глаголов. Безличные конструкции.	5	42	2	[2], [3], [4]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	Конструкции с инфинитивом: avoir + infinitif; etre + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола. Etc. Закрепление грамматического материала по темам.						
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на французском языке по теме диссертационных исследований	-	58	2	[1], [2], [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта; реферат/реферативный перевод по теме диссертации
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на французском языке.	-	20		[2],[3], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по проблемам НКР (диссертации)
	Всего часов:	6	130	4			40

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «**Иностранный язык(французский)**» на 1-2 семестр
(наименование дисциплины)

заочная

форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	5\178
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	2
практических	66
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	99
Учебных часов на подготовку к кандидатскому экзамену (Контроль)	9

Формы контроля:

Кандидатский экзамен, реферат – 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)			Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости
		ЛК	ПР/СЕМ	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Вводно-фонетический курс французского языка.		4	10	[1], [5]	Изучение рекомендуемой литературы	Устное чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации)
2.	Обзор базовых тем французской грамматики - Личные формы глагола в активном залоге. Согласование	2	10	30	[2], [3], [4]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	времен. Пассивная форма глагола. Безличная форма глаголов. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir + infinitif; etre + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола. Etc. Закрепление грамматического материала по темам.						
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на французском языке по теме диссертационных исследований	-	30	39	[1], [2], [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам НКР (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта; реферат/реферативный перевод по теме диссертации
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций на французском языке по теме диссертационных исследований	-	22	20	[2],[3], [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по проблемам НКР (диссертации)
	Всего часов:	2	66	99			13

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Кафедра иностранных языков естественных факультетов

Реферат /Реферативный перевод

Название реферата (если дается обзор книги или нескольких статей)

Выходные данные (если выполнен реферативный перевод статьи или главы книги объемом 15000 п/зн, копия оригинала прилагается после перевода)

Реферат на право получения
допуска к кандидатскому экзамену
по иностранному языку
(французскому)
аспиранта 1 года обучения
кафедры..., БашГУ,
направление...
(шифр), направленность...
Ф.И.О.

Научный руководитель:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Реферат проверил:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Консультант по ... языку:
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)
Ф.И.О.

Уфа – (год)

Терминологический словарь
 по прочитанной литературе по направлению .../направленности
 аспиранта очной/заочной формы обучения
 кафедры ... факультета...
 Ф.И.О.

№ п/п	Термин	Перевод
1.		
2.		
300.		

Подпись

Дата